Reconquel



Atribución de imagen: Ángel Castaño con IA Dall-e

En español: Rinconada, Hueco redondeado, Recoveco

[*sustantivo masculino*]

1- Rinconada de la calle formada por dos edificios que se juntan.

2- Recoveco, vuelta o revuelta de un pasillo, escalera, etc.

3- Hueco de forma más o menos redondeada.

Ver: Ringurrango

• Sí, hombre, vive en ese reconquel d'ahí alpié de Fanjul.

• Nô pueo subil el colchón a la troje polque jade la escalera un reconquel que nô hay manera de rodeal-le pa que coja.

• He guardao unos boliches en un reconquel que tiene el tronco d'esa encina pa que nô me los quite naide.

Origen: Árabe. **Se usa en** Extremadura.

Etimología:

La forma **reconquel** se ha encontrado en algún que otro pueblo de Extremadura. En otros pueblos de la zona se usa la forma **rinconquel**, que podría ser el origen de nuestra palabra o al revés, una evolución posterior por influencia del castellano **rincón**.

Ya el origen de la palabra **rincón** es polémico. De entrada presenta en castellano antiguo las variantes *racón, recón, rancón, rencón, rincón*. Algunos expertos lo hacen derivar del latín **cuneus** (*esquina*) con el prefijo intensivo **re-**, lo que daría **recón**. Otra teoría, que tampoco lo explica fácilmente, pero nos parece más acertada, lo hace derivar del árabe hispano **rukn** (*recoveco*). En ambos casos tenemos que la primera **N** de **riNcón** sería un añadido posterior, lo que hace que nuestra forma **recon-** sea más antigua y, de ser árabe, también más fiel al significado original.

Lo que no sabemos del todo explicar es el origen del añadido **-quel**. Podría tratarse de un apócope de **aquel**, de modo que la forma "**el recon aquel** (*el rincón aquel*)" se fundiría en "**el reconquel**".

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com